

Interpres

Parmakkapı, İmam Sokak Ziya bey Han Kat 4
Tel. : 44 72 34 Beyoğlu

No. 27 Mayıs 1967

Akıs (Ankara)

7

Piyas gördüm



Oyun: "Büyü", 3 bölüm.

Yazan: Michel de Ghelderode.

Çeviren: Atilla Tokatlı.

Tiyatro: Gen-Ar topluluğu (Ankara Sanat Tiyatrosunda).

Yöneten: Metin Deniz.

Dekor-Kostüm: Metin Deniz.

Konu: " Hiç bir yere bağlı olmıyan özgür bir yazarım ben; ne bir dine, ne bir felsefeye, ne de siyasal bir partiye. Aristokrat bir anar-sistim, eğer bu çelişmenin bir anlamı varsa..." diyor, De Ghelderode. Bugün yetmişine yaklaşmış olan belçikalı yazarın sayısı çoktan elliye aşmış oyunlarının, ancak son yirmi yıldanberi çeşitli ülkelerde oynan-mıya başlamış olması, biraz da bundan ileri geliyor. Mucizelere, me-leklere, hayaletlere, kerametlere tabiatüstü herşeye inanan bir anne-nin mistik çevresinde çocukluğunu geçirmiş, hollanda ve flaman resim okulunun, Bosch'ların, Brughel'lerin etkisi altında kalmış olan "Escu-rial" yazarının oyunlarında Ortaçağın, Tanrı ve Şeytan inancına aynı ölçüde yer veren, esrarlı havası vardır. "Büyü" de bu havayı duyuran bir farstır. Gözü altınlarından başka birşey görmeyen, yarı aç yarı tok yaşayacak kadar cimri, genç ve güzel karısı Sibilla'yı bákire bırakacak kadar "afif" -ve onu kendisine yapacağı altınlar uğruna yakışıklı âşı-kı, sahte simyager Armador'la mahzene kapatacak kadar böp- Hiero-nimous'un etrafında mezarlar, hayaletler, rahipler ve dilencilerle ge-lişen bir fars... İnsan tutkularının ve Kilisenin keskin bir hicvi.

Oynayanlar: Erol Günaydın (Hieronimous), Suna Keskin (Sibilla), Cahit İrgat (Keşiş), Tuncel Kurtiz Armador) v.s.

Beğendiğim: Metin Deniz'in, tabiatüstü bir hava içinde, eserin fars niteliğini koruyan yönetimi ve etkili dekoru. Erol Günaydın'ın çizdiği pittoresk tip. Suna Keskinle Tuncel Kurtiz'in çekici oyunları.

Beğenemediğim: Cahit İrgat'ın, Keşiş gibi, kompozisyona çok elve-rişli -ve renkli- bir rolde siliik kalan pasif oyunu.

Sonuç: Michel de Ghelderode'un sahnemize çıkarılan ilk oyunu için, gene de başarılı bir çaba.

Lütfi AY

